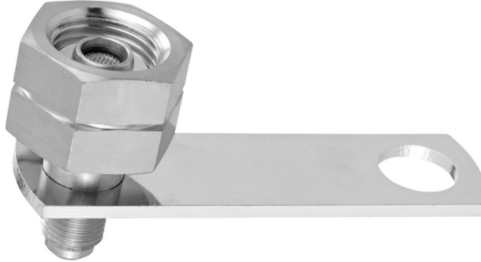


Verbindungsstück für Treibgasflaschen

zum Anschluss am Entnahmeventil des Treibgasbehälters



ZU DIESER ANLEITUNG



- Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes.
- Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen.
- Während der gesamten Benutzung aufbewahren.
- Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.

SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt.

✓ Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.



Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:

GEFAHR

bezeichnet eine **Personengefährdung** mit einem **hohen Risikograd**.

→ Hat **Tod oder eine schwere Verletzung** zur Folge.

WARNUNG

bezeichnet eine **Personengefährdung** mit einem **mittleren Risikograd**.

→ Hat **Tod oder eine schwere Verletzung** zur Folge.

VORSICHT

bezeichnet eine **Personengefährdung** mit einem **niedrigen Risikograd**.

→ Hat eine **geringfügige oder mäßige Verletzung** zur Folge.

HINWEIS bezeichnet einen **Sachschaden**.

→ Hat eine **Beeinflussung** auf den laufenden Betrieb.



bezeichnet eine Information



bezeichnet eine Handlungsaufforderung

Anforderungen an den Bediener



Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.

ALLGEMEINE PRODUKTINFORMATION

Das Verbindungsstück für Treibgasanlagen wird zwischen Entnahmeventil des Treibgasbehälters und Hochdruck-Schlauchleitung nach DIN 4815-4 eingebaut. Die optional integrierte Rohrbruchsicherung verhindert ein freies Ausströmen von Flüssiggas bei einem eventuellen Schlauchleitungsabriss.

Das Filtersieb Niro 250 µm im Flaschenanschluss GF hält eventuelle Verunreinigungen zurück. Der Haltegriff erleichtert die Montage beim Wechsel des Treibgasbehälters.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Einsatzbereich



INDUSTRIE/ GEWERBE

- für Treibgasanlagen
- als Motorengas (Treibgas)
- zum Anschluss zwischen Entnahmeventil des Treibgasbehälters und Hochdruck-Schlauchleitung

Betreiberort

- Betrieb im Innen- und wettergeschützten Außenbereich

Betriebsmedien

- Flüssiggas (Flüssigphase)



Eine **Liste der Betriebsmedien** mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.

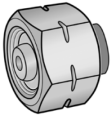
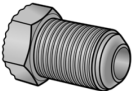


QUALIFIKATION DER ANWENDER

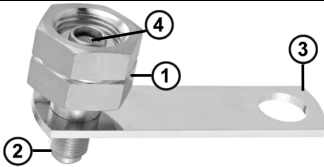
Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Hierbei handelt es sich um Personal, das mit Aufstellung, Einbau, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung dieses Produktes vertraut ist. Arbeitsmittel und überwachungsbedürftige Anlagen dürfen selbstständig nur von Personen bedient werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, körperlich geeignet sind und die erforderlichen Sachkenntnisse besitzen oder von einer befähigten Person unterwiesen wurden. Eine Unterweisung in regelmäßigen Abständen, mindestens jedoch jährlich, wird empfohlen.

Tätigkeit	Qualifikation
Lagern, Transportieren, Auspacken MONTAGE, DICHTHEITSKONTROLLE, AUSTAUSCH, AUSSERBETRIEBNAHME, ENTSORGEN	unterwiesenes Personal

ANSCHLÜSSE

Eingang	Handelsname und Abmessung nach Norm	Montagehinweis
	Großflasche (GF) <ul style="list-style-type: none">• mit Polyamid Dichtung und Überwurfmutter• G.4 = Gewinde W 21,8 x 1/14-LH	Schlüsselweite SW 30 Sechskant
Ausgang	Handelsname und Abmessung nach Norm	Montagehinweis
	<ul style="list-style-type: none">• Außengewinde mit Dichtkegel 45° 1/2 UNF und 5/8 UNF	

AUFBAU



- ① Eingangsanschluss
- ② Ausgangsanschluss
- ③ Haltegriff
- ④ Filtersieb Niro 250 µm

MONTAGE

Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen.
Die MONTAGE kann vom Betreiber der Anlage vorgenommen werden!



⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne!

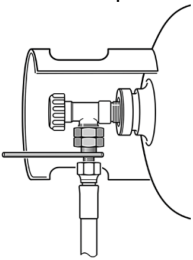
Metallspäne können Ihre Augen verletzen.

- ✓ Schutzbrille tragen!

HINWEIS Funktionsstörungen durch Rückstände!

Die ordnungsgemäße Funktion ist nicht gewährleistet.

- ✓ Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vornehmen!
- ✓ Metallspäne oder sonstige Rückstände durch vorsichtiges Ausblasen unbedingt entfernen!



HINWEIS Die Montage ist gegebenenfalls mit einem geeigneten Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen muss immer mit einem zweiten Schlüssel am Anschlussstutzen gegengehalten werden.
Ungeeignete Werkzeuge, wie z. B. Zangen, dürfen nicht verwendet werden!



- Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen.
- LH – Linksgewinde- Ausführung!

Schraubverbindungen

⚠ WARNUNG

Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse!

Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen.

- ✓ Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen!
- ✓ Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!



Bei Anwendung im gewerblichen Bereich: DGUV Regel 110-010 (bis 2022 DGUV Vorschrift 79) beachten.

DICHTHEITSKONTROLLE



⚠ VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr!

Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden.

- ✓ Keine offenen Flammen zur Prüfung verwenden!
- ✓ Alle Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!
- ✓ Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 einsprühen, (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00).
- ✓ Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung im aufgesprühten schaumbildenden Mittel geachtet wird.



HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.

WARTUNG

Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE und BEDIENUNG wartungsfrei.

AUSTAUSCH

Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes muss dieses ausgetauscht werden. Bei Austausch des Produktes Schritte MONTAGE und DICHTHEITSKONTROLLE beachten!



Im gewerblichen Bereich nach DGUV-Regel 110-010 sind Ausrüstungsteile* von Flüssiggasanlagen spätestens nach 10 Jahren auszutauschen.

* Ausrüstungsteile, sind z. B. Membranen, automatische oder manuelle Umschaltventile, Druckregler, Schlauchleitungen.

AUSSERBETRIEBNAHME

Gaszufuhr und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten.

HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen, um ausströmendes Gas zu vermeiden!

ENTSORGEN



Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.

LISTE DER ZUBEHÖRTEILE

Produktbezeichnung	Bestell-Nr.
Dichtung für Flaschenanschluss GF Werkstoff: Polyamid	01 004 29

TECHNISCHE DATEN

Gehäusewerkstoff	Messing CW617N
Maximal zulässiger Druck PS	16 bar
Schließmenge Rohrbruchsicherung	300 bis 345 l/h Flüssigphase LPG
Leckagemenge bei Schließmenge Rohrbruchsicherung	35 l/h Flüssigphase LPG

GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.

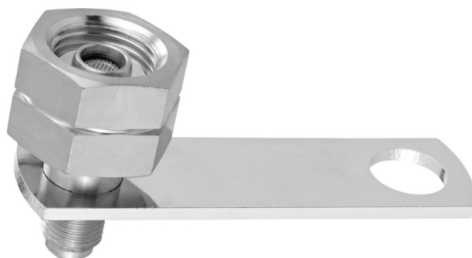


TECHNISCHE ÄNDERUNGEN

Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.

Przyłącze do butli z gazem napędowym

do podłączenia na zaworze poboru zbiornika z gazem napędowym



O TEJ INSTRUKCJI



- Niniejsza instrukcja stanowi część produktu.
- Aby eksploatować urządzenie zgodnie z przeznaczeniem i zachować rękojmię, należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji i przekazać ją użytkownikowi.
- Należy zachować ją przez cały okres użytkowania.
- Poza instrukcją należy przestrzegać krajowych przepisów, ustaw i wytycznych dotyczących instalacji.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo użytkownika i osób trzecich jest dla nas niezwykle istotne. W niniejszej instrukcji montażu i obsługi zawarliśmy wiele ważnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

✓ Należy przeczytać i przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i innych wskazówek.



Jest to symbol ostrzeżenia. Ten symbol ostrzega przed możliwymi zagrożeniami, które mogą doprowadzić do śmierci lub obrażeń ciała użytkownika lub osób trzecich. Wszystkie zasady bezpieczeństwa poprzedzone są symbolem ostrzeżenia, za którym pojawia się jedno ze słów: „NIEBEZPIECZEŃSTWO”, „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”. Te słowa oznaczają:

▲ NIEBEZPIECZEŃSTWO

oznacza zagrożenie dla ludzi o wysokim stopniu ryzyka.

→ Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

▲ OSTRZEŻENIE

oznacza zagrożenie dla ludzi o średnim stopniu ryzyka.

→ Powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

▲ PRZESTROGA

oznacza zagrożenie dla ludzi o niskim stopniu ryzyka.

→ Powoduje niewielkie obrażenia lub obrażenia o średnim stopniu nasilenia.

WSKAZÓWKA

oznacza szkodę materialną.

→ Powoduje oddziaływanie na bieżącą pracę urządzenia.



oznacza informację



oznacza żądanie wykonania czynności

Wymagania stawiane użytkownikowi



Przed rozpoczęciem użytkowania produktu użytkownik jest zobowiązany do dokładnego przeczytania instrukcji montażu i obsługi.

OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE

Przyłącze do instalacji napędowych na gaz płynny montowana jest między zaworem poboru zbiornika z gazem a węzłem wysokiego ciśnienia zgodnie z DIN 4815-4. Przyłącze w opcji ze zintegrowanym zabezpieczeniem zapobiegającym swobodnemu wydobyciu się gazu płynnego w przypadku ewentualnego zerwania węża.

Sitko filtra ze stali nierdzewnej 250 µm w przyłączy butli 33 kg zatrzymuje ewentualne zanieczyszczenia. Uchwyt ułatwia montaż podczas wymiany zbiornika z gazem napędowym.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Zastosowanie PRZEMYSŁ/DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA



- do instalacji napędowych na gaz płynny
- jako gaz napędowy
- do podłączenia między zaworem poboru zbiornika z gazem napędowym a węzłem wysokiego ciśnienia

Miejsce eksploatacji

- do stosowania wewnątrz i na zewnątrz budynków w miejscu osłoniętym przed czynnikami atmosferycznymi

Czynniki robocze

- Gaz płynny (faza ciekła)



Listę czynników roboczych z określeniem oznaczenia, normy oraz kraju użycia można znaleźć w Internecie pod adresem www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.

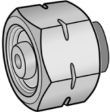
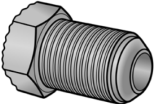


KWALIFIKACJE UŻYTKOWNIKA

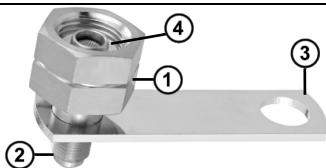
Instalację produktu mogą przeprowadzić tylko wykwalifikowane osoby. Osoby takie powinny posiadać wiedzę na temat ustawiania, montażu, uruchamiania, eksploatacji i konserwacji tego produktu. Wyposażenie oraz instalacje podlegające dozorowi mogą być obsługiwane samodzielnie tylko przez osoby, które ukończyły 18 lat, mają odpowiednie warunki fizyczne oraz wymaganą wiedzę fachową, lub odbyły odpowiednie szkolenie specjalistyczne przeprowadzone przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Szkolenie zaleca się przeprowadzać w regularnych odstępach czasu, co najmniej raz w roku.

Czynność	Kwalifikacje
Magazynowanie, transport, rozpakowanie, MONTAŻ, KONTROLA SZCZELNOŚCI, WYMIANA, PRZERWANIE EKSPLOATACJI	Osoba poinstruowana

PRZYŁĄCZA

Wejście	Nazwa handlowa i rozmiary wg normy	Wskazówka montażowa
	Duża butla 33 kg (GF) <ul style="list-style-type: none">• z uszczelką: materiał poliamid• G.4 = gwint W 21,8 x 1/14-LH (lewoskrętny, nakrętka)	Rozstaw klucza SW 30 Klucz sześciokątny
Wyjście	Nazwa handlowa i rozmiary wg normy	Wskazówka montażowa
	<ul style="list-style-type: none">• Gwint zewnętrzny ze stożkiem kulistym 45° 1/2 UNF oraz 5/8 UNF	

BUDOWA



- 1 Przyłącze na wejściu
- 2 Przyłącze na wyjściu
- 3 Rączka
- 4 Sitko filtra: Niros 250 µm

MONTAŻ

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić produkt pod kątem możliwych uszkodzeń transportowych i kompletności.

MONTAŻ może zostać wykonany przez użytkownika instalacji!

⚠ PRZESTROGA



**Zagrożenie zranienia przez wydmuchane opiłki metalu!
Opiłki metalu mogą zranić Państwa oczy.**

✓ Proszę nosić okulary ochronne!

WSKAZÓWKA

Zakłócenia działania z powodu zanieczyszczeń!

Nie jest zagwarantowane prawidłowe działanie.

- ✓ Przeprowadzić kontrolę wzrokową pod kątem ewentualnego występowania na przyłączach wiórków metalowych lub innych zanieczyszczeń!
- ✓ Koniecznie usunąć wiórki metalowe lub inne zanieczyszczenia poprzez przedmuchiwanie przyłączy!

WSKAZÓWKA

Do montażu używać wyłącznie odpowiedniego narzędzia.
W przypadku połączeń śrubowych należy zawsze używać drugiego klucza i kontrolować nim na króćcu przyłączeniowym.

Nie używać niewłaściwego narzędzia, np. kleszczy.



- Zakładać czyste i nieuszkodzone uszczelki.
- LH – wersja z gwintem lewoskrętnym!

Połączenia śrubowe

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu, pożaru i uduszenia z powodu nieszczelnych przyłączy!

Obrócenie produktu może doprowadzić do wycieku gazu.

- ✓ Nie przekręcać produktu po jego zamontowaniu i dokręceniu złączy!
- ✓ Dokręcanie złączy jest dopuszczalne wyłącznie gdy instalacja nie jest pod ciśnieniem!

KONTROLA SZCZELNOŚCI

⚠ PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo poparzenia lub pożaru!

Poważne poparzenia skóry lub szkody materialne.

- ✓ Do kontroli nie stosować otwartego płomienia!
- ✓ Sprawdzić wszystkie złącza pod względem szczelności!
- ✓ Spryskać wszystkie złącza środkiem pianiącym wg EN 14291 (np. sprayem do lokalizowania wycieków, nr art. 02 601 00).
- ✓ Sprawdzić szczelność obserwując, czy w środku pianącym nie tworzą się pęcherzyki.

WSKAZÓWKA

Jeśli powstają kolejne pęcherzyki, należy dokręcić przyłącza (patrz MONTAŻ). Jeżeli nie można usunąć nieszczelności, produktu nie wolno eksploatować i należy go wymienić.

KONSERWACJA

Prawidłowo ZAMONTOWANY i OBSŁUGIWANY produkt nie wymaga konserwacji.

WYMIANA

W razie pojawienia się jakichkolwiek oznak zużycia lub uszkodzenia produktu lub jego części należy produkt wymienić.

Po wymianie produktu przestrzegać kroków MONTAŻ i KONTROLA SZCZELNOŚCI!

W celu zapewnienia prawidłowego działania instalacji w normalnych warunkach eksploatacji zalecamy wymianę urządzenia przed upływem 10 lat od daty produkcji.

PRZERWANIE EKSPLOATACJI

Zamknąć zawór butli, a następnie zawory odcinające urządzenia odbiorczego. W przypadku nieużywania instalacji gazu płynnego wszystkie zawory powinny być zamknięte.

WSKAZÓWKA Aby uniknąć wycieku gazu, wszystkie wolne przyłącza doprowadzające gaz w instalacji należy szczelnie zamknąć przy użyciu odpowiedniego zamknięcia.

TYLIZACJA



W trosce o środowisko naturalne nie należy wyrzucać naszych produktów do śmieci domowych.

Zużyty produkt należy oddać do miejscowego punktu utylizacji lub odzysku surowców wtórnych.

LISTA WYPOSAŻENIA DODATKOWEGO

Opis	Nr art.
Uszczelka do przyłącza do butli GF materiał: Poliamid PA6	01 004 29

DANE TECHNICZNE

Materiał obudowy	Mosiądz CW617N
Maksymalnie dopuszczalne ciśnienie	PS 16 bar
Moment zadziałania zabezpieczenia	300 do 345 l/h w fazie ciekłej LPG
Wielkość wycieku przy zamkniętym zabezpieczeniu	35 l/h w fazie ciekłej LPG

RĘKOJMIA

Gwarantujemy prawidłowe działanie i szczelność produktu w okresie wymaganym ustawą. Zakres rękojmi jest zgodny z § 8 naszych Warunków dostaw i płatności.

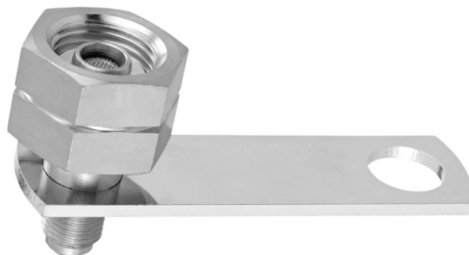


ZMIANY TECHNICZNE

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji montażu i obsługi przygotowano na podstawie wyników kontroli produktu. Są one zgodne z obecnym stanem wiedzy oraz stanem prawnym i właściwymi normami obowiązującymi w momencie wydania. Zmiany parametrów technicznych, błędy drukarskie i omyłki zastrzeżone. Wszelkie ilustracje służą celom wizualizacyjnym i mogą odbiegać od wersji rzeczywistej.

Raccord pour bouteilles de gaz propulseur

pour raccordement à la soupape de soutirage du réservoir de gaz propulseur



À PROPOS DE CETTE NOTICE



- La présente notice fait partie intégrante du produit.
- Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie.
- À conserver pendant toute la durée d'utilisation.
- Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et service, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles.

✓ Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.



Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :

▲ DANGER

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque élevé**.

→ Peut entraîner **la mort ou une blessure grave**.

▲ AVERTISSEMENT

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque moyen**.

→ Peut entraîner **la mort ou une blessure grave**.

▲ ATTENTION

signale un **danger pour une personne** comportant un **niveau de risque faible**.

→ Peut entraîner **une blessure légère à moyenne**.

AVIS

signale un **dommage matériel**.

→ A une **influence** sur l'exploitation en cours.



signale une information



signale une incitation à agir

Exigences posées à l'utilisateur



Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LE PRODUIT

Le raccord pour les installations de gaz propulseur est monté entre la soupape de soutirage du réservoir de gaz propulseur et le tuyau flexible haute pression selon DIN 4815-4.

La protection intégrée contre la rupture des tuyaux empêche un dégagement libre de gaz de pétrole liquéfié lors d'une éventuelle démolition du tuyau flexible.

Le tamis filtrant inox 250 µm avec joint pour raccord à bride GF retient d'éventuels encrassements. La poignée facilite le montage lors du changement du réservoir de gaz propulseur.

UTILISATION CONFORME

Domaine d'application **USAGE INDUSTRIEL/COMMERCIAL**



- pour installations de gaz propulseur
- en tant que gaz moteur (gaz propulseur)
- pour le raccord entre la soupape de soutirage du réservoir de gaz propulseur et le tuyau flexible haute pression

Lieu d'exploitation

- Utilisation en intérieur et en extérieur, à l'abri des intempéries

Fluide de service

- Gaz de pétrole liquéfié (phase liquide)



Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse : www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.

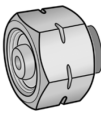
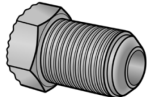


QUALIFICATION DES UTILISATEURS

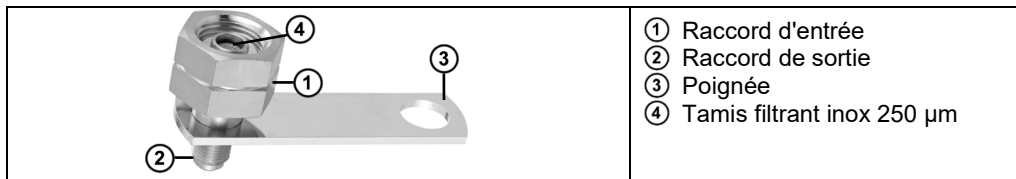
Ce produit ne doit être installé que par un personnel spécialisé qualifié, c'est-à-dire par une personne familiarisée avec l'installation, le montage, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance de ce produit. Les moyens de travail et les installations nécessitant une surveillance ne doivent être utilisés de manière autonome que par des personnes ayant 18 ans révolus, en bonne santé physique et possédant les connaissances spécialisées requises ou ayant été instruites par une personne habilitée. Il est recommandé de former ces personnes à intervalles réguliers, au moins une fois par an.

Action	Qualification
Magasinage, transport, déballage, MONTAGE, COMMANDE, CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ, REMPLACEMENT, MISE HORS SERVICE, ÉLIMINATION	Personnel instruit

RACCORDS

Entrée	Nom commercial et dimensions selon la norme	Consigne de montage
	Raccord de grande bouteille GF <ul style="list-style-type: none">• Avec joint d'étanchéité en polyamide et écrou-raccord• G.4 = filetage W 21,8 x 1/14 g f	Largeur d'ouverture SW 30 Six pans
Sortie		
	<ul style="list-style-type: none">• Filetage mâle avec cône d'étanchéité 45° 1/2 UNF et 5/8 UNF	

STRUCTURE



- ① Raccord d'entrée
- ② Raccord de sortie
- ③ Poignée
- ④ Tamis filtrant inox 250 µm

MONTAGE

Avant le montage, vérifier si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport.

Le MONTAGE peut être réalisé par l'exploitant de l'installation !

⚠ ATTENTION



Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage !

Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux.

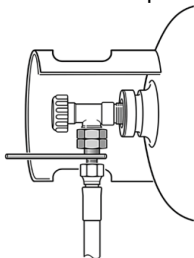
- ✓ Porter des lunettes de protection !

AVIS

Dysfonctionnements dus à la présence de résidus !

Le fonctionnement correct n'est plus garanti.

- ✓ Procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords !
- ✓ Retirer impérativement les copeaux de métal ou autres résidus en effectuant un soufflage !



AVIS

Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec un outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours utiliser une deuxième clé pour contrecarrer sur le manchon de raccordement.

Ne pas utiliser d'outils non appropriés tels que des pinces !



- Monter les joints d'étanchéité propres et en parfait état.
- LH – version avec filetage gauche !

Raccords vissés

⚠ AVERTISSEMENT

Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches !

La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz.

- ✓ Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords !
- ✓ Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.

CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ



⚠ ATTENTION

Risque de brûlures ou d'incendie !

Brûlures cutanées graves ou dommages matériels.

- ✓ Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle !
- ✓ Contrôler l'étanchéité de tous les raccords !
- ✓ Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p. ex. spray détecteur de fuite, code d'article 02 601 00).
- ✓ Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant appliqué.



AVIS

Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords uniquement à l'état entièrement sans pression (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, l'appareil ne doit pas être mis en service.

ENTRETIEN

Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE et de COMMANDE corrects.

REMPACEMENT

Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé. Une fois le produit remplacé, suivre les étapes indiquées aux points MONTAGE et CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ !

Afin de garantir un parfait fonctionnement de l'installation dans des conditions de fonctionnement normales, nous recommandons de changer l'équipement au plus tard 10 ans après sa date de fabrication.

MISE HORS SERVICE

Fermer l'alimentation de gaz et ensuite les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. En cas de non utilisation du système, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes.

AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !

ÉLIMINATION



Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif pour y être éliminé ou recyclé.

LISTE DES ACCESSOIRES

Désignation du produit	Réf. commande
Joint pour raccord de bouteille GF : matériau: Polyamide	01 004 29

DONNÉES TECHNIQUES

Matériau du boîtier	Laiton CW617N
Pression max. admissible	PS 16 bars
Quantité de fermeture de la protection contre la rupture des tuyaux	300 à 345 l/h phase liquide GPL
Quantité de fuite lors de la quantité de fermeture de la protection contre la rupture des tuyaux	35 l/h phase liquide GPL

GARANTIE

Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'étendue de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.

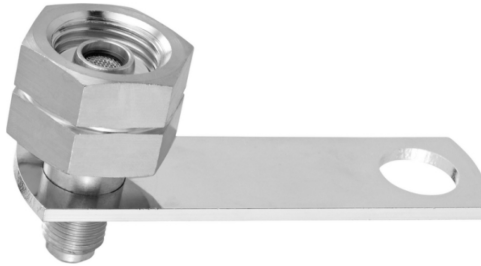


MODIFICATIONS TECHNIQUES

Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.

Verbindingsstuk voor drijfgasflessen

voor aansluiting aan uitnameventiel van de drijfgashouder



OVER DEZE HANDLEIDING



- Deze handleiding maakt deel uit van het product.
- Voor het beoogde gebruik en om te voldoen aan de garantie deze handleiding moet in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd.
- Bewaar hem tijdens de gehele levensduur.
- Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen.

✓ Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.



Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord "GEVAAR", "WAARSCHUWING" of "VOORZICHTIG". Deze woorden betekenen:

⚠ GEVAAR

wijst op **gevaar voor personen** met een **hoog risico**.

→ Heeft de **dood of zware verwondingen** tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING

wijst op **gevaar voor personen** met een **gemiddeld risico**.

→ Heeft de **dood of zware verwondingen** tot gevolg.

⚠ VOORZICHTIG

wijst op **gevaar voor personen** met een **laag risico**.

→ Heeft **lichte of matige verwondingen** tot gevolg.

LET OP

wijst op mogelijke **materiële schade**.

→ Heeft **invloed** op het lopende bedrijf.



verwijst naar informatie



verwijst naar een oproep een handeling uit te voeren

Eisen aan de gebruiker



De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.

ALGEMENE PRODUCTINFORMATIE

Het verbindingsstuk voor drijfgasinstallaties wordt tussen uitnameventiel van de drijfgashouder en slangleiding voor hoge druk conform DIN 4815-4 ingebouwd. De optioneel geïntegreerde leidingbreukbeveiliging voorkomt een vrij wegstromen van vloeibaar gas bij een eventueel loskomen van de slangleiding.

De filterzeef Niro 250 µm in de gasflesaansluiting GF houdt eventuele verontreinigingen tegen. De handgreep vergemakkelijkt de montage bij het wisselen van de drijfgashouder.

BEOOGD GEBRUIK

Toepassingsgebied



INDUSTRIE / AMBACHT

- voor drijfgasinstallaties
- als motorgas (drijfgas)
- voor aansluiting tussen uitnameventiel van de drijfgashouder en slangleiding voor hoge druk

Plaats van toepassing

- gebruik binnen en tegen het weer beschermd buiten.

Bedrijfsmedia

- Vloeibaar gas (vloeibare fase)



Een **lijst van bedrijfsmedia** met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.

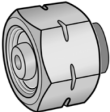
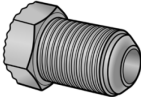


KWALIFICATIE VAN DE GEBRUIKERS

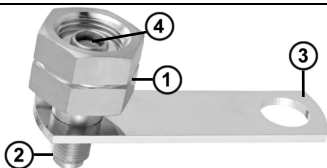
Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door gekwalificeerd vakpersoneel. Dit is personeel dat vertrouwd is met opstelling, inbouw, inbedrijfstelling, bedrijf en onderhoud van dit product. Arbeidsmiddelen, alsmede installaties die bewaking vereisen, mogen uitsluitend zelfstandig worden bediend door personen die 18 jaar of ouder zijn, lichamelijk geschikt zijn en over de vereiste vakkennis beschikken of door een geschikte persoon geïnstrueerd werden. Een regelmatige instructie, minimaal echter 1 maal per jaar, wordt aangeraden.

Activiteit	Kwalificatie
Opslaan, transporteren, uitpakken, MONTAGE, AFVALVERWIJDERING, DICHTHEIDSCONTROLE, VERVANGING, BUITENBEDRIJFSTELLING	getraind personeel

AANSLUITING

Ingang	Handelsnaam en afmeting conform norm	Montageaanwijzing
	grote fles (GF) <ul style="list-style-type: none">• met polyamide dichting en wartelmoer• G.4 = schroefdraad W 21,8 x 1/14-LH ÜM	Sleutelwijdte SW 30 Zeskant
Uitgang	Handelsnaam en afmeting conform norm	Montageaanwijzing
	<ul style="list-style-type: none">• Buitenschroefdraad met dichtkegel 45° 1/2 UNF en 5/8 UNF	

INSTALLATIE



- ① Ingangsaansluiting
- ② Uitgangsaansluiting
- ③ Handgreep
- ④ Filterzeef Niro 250 µm

MONTAGE

Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid.

De MONTAGE kan door de exploitant van de installatie worden uitgevoerd!



⚠ VOORZICHTIG

Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen!

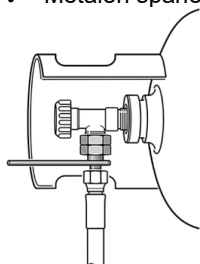
Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen.

- ✓ Veiligheidsbril dragen!

LET OP

Funciestoringen door restanten! De juiste werking is niet gegarandeerd.

- ✓ Voer een zichtcontrole uit op eventuele metalen spaanders of overige restanten in de aansluitingen!
- ✓ Metalen spanen of overige restanten absoluut verwijderen door deze weg te blazen!



LET OP

De montage moet eventueel worden uitgevoerd met geschikt gereedschap. Bij schroefverbindingen moet altijd met een tweede sleutel aan het aansluitstuk tegengehouden worden.

Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals bijv. tangen!



- Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in.
- LH – uitvoering met linkse draad!

Schroefverbindingen

⚠ WAARSCHUWING

Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! Draaien van het product kan leiden tot ontsnappen van gas.

- ✓ Het product na de montage en tijdens het aandraaien van de aansluitingen niet meer draaien!
- ✓ Aandraaien van aansluitingen alleen in volledig drukloze toestand!

DICHTHEIDSCONTROLE



⚠ VOORZICHTIG

Verbrandings- of brandgevaar!

Ernstige brandwonden of materiële schade.

- ✓ Gebruik geen open vlammen voor de controle!
- ✓ Alle aansluitingen regelmatig op dichtheid controleren!
- ✓ Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00).
- ✓ Controleer op dichtheid door te letten op bellen in het opgespoten schuimvormend middel.



LET OP

Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen, uitsluitend in volledig drukloze toestand, worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden.

ONDERHOUD

Bij een juiste MONTAGE en BEDIENING is het product onderhoudsvrij.

VERVANGING

Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen. Let na vervanging van het product op de stappen MONTAGE en CONTROLE OP DICHTHEID! Om onder normale bedrijfsomstandigheden een probleemloze werking van de installatie mogelijk te maken, wordt aangeraden om de installatie na 10 jaar na productiedatum te vervangen.

BUITEN BEDRIJF STELLEN

Eerst het flessenventiel en dan de afsluitarmaturen van de verbruiksinstallatie afsluiten. Wordt de gas-installatie niet gebruikt, dan moeten alle ventielen afgesloten blijven.

LET OP

Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!

AFVALVERWIJDERING



Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.

LIJST VAN TOEBEHOREN

Productomschrijving	Bestelnr.
Dichting voor flessenaansluiting GF Materiaal: Polyamide	01 004 29

TECHNISCHE GEGEVENS

Materiaal van de behuizing	Messing CW617N
Maximaal toelaatbare druk PS	16 bar
sluithoeveelheid leidingbreukbeveiliging	300 tot 345 l/h vloeibare fase LPG
lekhoeveelheid bij sluithoeveelheid leidingbreukbeveiliging	35 l/h vloeibare fase LPG

GARANTIE

Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.



TECHNISCHE WIJZIGINGEN

Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.